

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Tekst 4

- 21 **maximumscore 1**
(regel) 685
- 22 **maximumscore 1**
Marte (regel 676)
- 23 **maximumscore 1**
De (ere)naam Augustus werd pas (enige jaren) na de slag bij Actium (aan Octavianus) verleend / was toen nog niet in gebruik.
Of woorden van overeenkomstige strekking.
- 24 **maximumscore 1**
(Gaius Julius) Caesar
- 25 **maximumscore 1**
agmen (regel 683)
- 26 **maximumscore 1**
arduus (regel 683)
- 27 **maximumscore 1**
— — | — ∪ ∪ | — — | — — | — ∪ ∪ | — —
- 28 **maximumscore 1**
De tekstelementen (waarmee water en bloed aangeduid worden,) arva Neptunia en nova caede(,) heeft hij door elkaar gezet.
Of woorden van overeenkomstige strekking.
- 29 **maximumscore 1**
Aegyptia coniunx (regel 688)
- 30 **maximumscore 1**
Discordia betekent tweedracht en dat wordt uitgebeeld / Tweedracht wordt uitgebeeld door haar/de (doormidden) gescheurde mantel.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Vraag	Antwoord	Scores
31	maximumscore 2 de drie volgende antwoorden: – Een groep goden staat/strijdt aan de kant van Octavianus/Augustus / van de Romeinen. – Een groep goden staat/strijdt aan de kant van de tegenpartij / van Cleopatra / Marcus Antonius / van de Egyptenaren. – Een groep goden zweept beide partijen op tot de strijd / symboliseert oorlog / kiest geen partij. Of woorden van overeenkomstige strekking. indien drie antwoorden juist 2 indien twee antwoorden juist 1 indien minder dan twee antwoorden juist 0	
32	maximumscore 1 De Nijl is een rivier (die in zee uitmondt). Of woorden van overeenkomstige strekking.	
33	maximumscore 1 De Nijl wordt (zoals blijkt uit ‘veste’ in regel 712) voorgesteld als een persoon met kleding. / De vertaling ‘plooi’ past goed bij ‘veste’ (regel 712). Of woorden van overeenkomstige strekking.	
34	maximumscore 2 • caelatus (ferro) (regel 701) 1 • fecerat ignipotens (regel 710) 1	

4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

Opmerking vooraf

Een praesens historicum mag met een onvoltooid verleden tijd of een onvoltooid tegenwoordige tijd vertaald worden.

Kolon 35 (regel 513)

35 **maximumscore 2**

Haud segnis strato surgit Palinurus

Niet traag stond Palinurus op uit/van(af) zijn bed

Niet fout rekenen: **Haud segnis** attributief bij Palinurus vertaald

Haud niet verbonden met **segnis**

0